



Official Road Name Announced

As part of the ongoing underground Hakuba Village has announced the official name for the section of prefectural Route Hakubadake Line between Hakuba Station Intersection and Happo Intersection. The Road will now be known as:

HAKUBA DOURI

—Hakuba Street

In Japanese, “Douri” means “street”. The name will soon appear on road signs and maps.

Construction Division TEL 0261-85-0724



65th Hakuba Village Spost Festival Held

September 7th, the 65th Hakuba Village Sports Festival took place at the Snow Harp Cross-Country Stadium. After last year’s cancellation due to a typhoon, this year marked the festival’s return after two years. Under clear autumn skies, any villagers joined in 8 lively events, including ball toss, obstacle race, tug-of-war, and relay. Between the competitions, participants enjoyed workshops and the traditional “Hakuba Kouta” dance.

We sincerely thank all residents, local businesses, and sponsors for their support and participation.



Hakuba Village Enterprise Accounting Report

Hakuba Village runs enterprise accounting with revenues from water and sewerage service fees. This includes the water supply and sewerage businesses. Since FY2024, the rural community wastewater project has been integrated into the sewerage account under the Local Public Enterprise Act.

In FY2024, operating revenues increased for both water and sewerage. However, high electricity costs pushed up expenses, and the sewerage account ended with lower net income than in FY2023.

The water supply account performed better, with net income rising 7.6% above FY2023, boosted by the upcoming rate revision in January 2025 and growing tourism demand.



Replacement of water pipes (Misorano)

Account name		Total Revenue	Total Expenses	Net Income
Water Supply Business Accounting		352,544 thousand yen	269,279 thousand yen	83,265 thousand yen (5,926 thousand yen increase from the previous year)
Sewerage Business Accounting		487,463 thousand yen	461,339 thousand yen	26,124 thousand yen (4,391 thousand yen decrease from the previous year)
Breakdown	Public Sewerage	481,729 thousand yen	456,673 thousand yen	25,056 thousand yen
	Rural Community Wastewater Treatment	5,734 thousand yen	4,666 thousand yen	1,068 thousand yen



Construction of sewage pipes due to the installation of utility poles (Hakuba Station Area)

■ Unused Ceramic Tableware Collection & Paper Recycling Collection

– The Tableware Recycling Promotion Group will collect unwanted ceramic tableware from Hakuba Village households.

Date October 26th (Sun)
9:00-12:00
Place Hakuba Village Office
Parking Lot
Limit Up to 3 medium boxes per household

✓ Accepted:

- Ceramic tableware (including chipped or broken items)
- Cleaned items only (dirty items must be washed on site)
- Items with removable metal, plastic, or stickers
- Items larger than a grinding bowl (suribachi)

✗ Not Accepted:

- Glassware (e.g. Corelle), bone china (e.g., Noritake)
- Heat-resistant items (e.g. donabe)
- Non-tableware ceramics (ashtrays, vases), homemade or commercial-use items



For inquiries:
Resident Division
TEL 0261-85-0715



– The shirouma Women's Association will be conducting a paper recycling collection as follow:

Date&Time November 5th (Wed) 8:00-9:00
Place Kyowa Wing Hakuba Parking Lot
Items Accepted

- Pamphlets (no need to remove glue or staples)
- Calendars (Please remove metal bindings)
- Postcards, business cards, white-printed paper
- Shredded paper (in plastic bags)
- NCR paper (no carbon required), thermal paper

•How to Prepare Your Paper for Collection

- Place in the designated collection boxes or cardboard boxes, sealed with kraft tape
- Alternatively, bundle with paper string or place in a paper bag. Please make sure papers are not loose or scattered
- Shredded paper should be placed in a plastic bag



Important Notice:

This collection is different from the regular Tuesday recyclable collection. Please do not leave paper at your usual neighborhood collection point.



Winter Pumping of Septic Tank & Cleaning of Wastewater and Manure

There will be a large number of applications for septic pumping at the end of the year. If you have your septic pumped, please apply as soon as possible. Applications for pumping miscellaneous wastewater during year will be closed at the end of November and will resume in April of the following year or later. (This may change depending on the snowfall and reception status.)

1. Application for pumping should be made to:
 2. **Yamada Shokai Co.**
 3. **Tel: 0261-23-4446 Address: 5422 Omachi, Omachi City**
 4. **Hours: 8:00-12:00/13:00- 17:00 p.m. (except Weekends, national holidays, and year-end and New Year holidays)**
- Please give them the name of the district, your name, and contact number when booking.

Pumping operations during the winter

Septic Tank pumping can be done during the winter, but due to snow fall, road conditions, etc., in many cases it may not be possible to carry out the pumping work as scheduled.

Those who apply for pumping during winter are required to remove snow from the toilet tank and the surrounding area.

■ Payment Schedule of October

EASY TAX PAYMENT QR Code Payment

By scanning the QR code printed on the payment slip with a smartphone or other device, payment of village taxes can be made through the eLTAX website, Apps or at QR code-compatible financial institutions.

◆eLTAX <https://www.payment.eltax.lta.go.jp/>



	Payment due date	Account transfer :Kouza Furikae	Payment Method				Payment Method	
			Cash	Account Transfer	Credit card	Payment App.	Cash	Account Counter at Village Office Bank institutions Convenience stores
5 th of 10 payments National Health Insurance Tax	October 31 st (Fri)	October 27 th (Mon)	○	○	○	○	Bank Withdrawal	JA Bank Dai-Hoku, 82 Bank, Nagano Bank, Matsumoto Credit Union (Shin-Kin Bank), Japan Post Bank
3 rd of 4 payments Resident Tax					—	—	Credit card	VISA, Mastercard, JCB, Diners Club, American Express
Water & Sewer Bills	October 27 th (Mon)	October 27 th (Mon)	○	○	—	○	Payment App	PayPay, Edy, LINE Pay

Public Personnel Administration

In order for the village residents to understand the personnel administration of the village, the number of employees, salaries, service, etc. will be made public in accordance with the "Hakuba Village Ordinance on the Publication of the Status of the Administration of the Personnel Administration, etc."

▼ Number of officials

Division	R7 (2025) Number of Officials	R6 (2024) Number of Officials	YoY
Public Administration ※1	76	81	△5
Education ※2	14	14	0
Public Enterprise ※3	10	9	1
Total	100	104	△4

※1 Total number of officials in Council and all divisions

※2 Number of employees for Board of Education

※3 Total number of officials for National Health Insurance Program, Water & Sewerage Supply Service, etc.

▼ Personnel Expenses (General Account Budget)

Classification	Population	Expenditures	Personnel Expenses	Personnel Costs
R6 (2024)	As of R7.March.31 8,908	7,726 Billion Yen	1.067 Billion Yen	13.8%

※Compensation for council members, committee members, and special positions is included.

▼ Average Monthly Salaries/ Average age of Officials

	General Administration		
	Average monthly Salary	Salary + Allowance etc. ※	Average Age
Hakuba Village	312,000Yen	367,000 Yen	Age 40.3

※Amount includes monthly salary plus allowances such as sustenance allowance, housing allowance, overtime etc.

▼ Salaries and Wages of Officials (General Account Budget)

Category	Number of Officials	Salary Costs				Salary Cost per Capita
	(A)	Salary	Officials Allowance	Year- End- Bonus	Total (B)	(B/A)
R7 (2025)	93	335,702 Million Yen	69,078 Million Yen	135,097 Million Yen	539,877 Million Yen	58,05 Million Yen

▼ Compensation for council members, committee members, and special positions

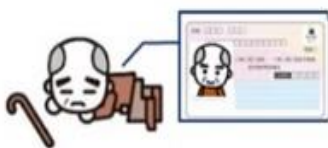
Category	Monthly Compensation	Year-End-Bonus
Mayor	696,000 Yen	June 1.70 Months December 1.70 Months Total 3.40 Months
Vice Mayor	591,000 Yen	
Chairman	304,000 Yen	
Vice Chairman	240,000 Yen	
Councilor	216,000 Yen	

Expansion of My Number Card Use in emergencies

The government is promoting the wider use of the My Number Card to improve convenience for citizens, even in times of emergencies. By utilizing the My Number Card's health insurance function, emergency personnel allows promptly access a patient's medical history and prescription records. This enables appropriate medical care even when the patient are unable to communicate their condition, such as during unconsciousness or severe illness.

With accurate information available, paramedics can make quicker decisions regarding treatment needs and hospital selection, thereby improving the efficiency of emergency response.

A demonstration program, known as My Number Emergency, has already been launched at 67 fire departments across the country. This initiative will be expanded nationwide from 2025.



- Medical history and medications can be shared with paramedics.



- Paramedics can quickly choose the right hospital, and hospitals can prepare a proper treatment before the patient arrives.



My Number Card Application

Every Tuesday and Thursday from 14:00-16:15 at Resident Division. **No booking required**

For more details: Resident Division TEL 0261-85-0715 or

My Number Card official website: <https://www.kojinbango-card.go.jp/en/>

Northern Alps Wide-Area Fire
Department

(Fire Defense Section,
General Affairs Division)

TEL0261-22-0735



■Child Check-up

Venue: Fureai Center 1F

Date	Event	Eligible Child
Oct 27(Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed
30(Thu)	Health check-up for 2-month-old	Born in August, 2025
Nov 6 (Thu)	Baby Check-up	Born in July - August, 2024
	Baby Check-up	Born in May - July, 2025
12(Wed)	Health check-up for 2-year-old	Born in September - October, 2023
20(Thu)	Baby Consultation	Born in June, 2025
	Baby Consultation	Born in December, 2024 - January 15, 2025
25 (Tue)	Physical Development Consultation	Appointment needed
27 (Thu)	Health check-up for 2-month-old	Born in September, 2025

For inquiries/Child-Raising Support Division TEL: 0261-85-8101

Nagano prefecture Emergency Call Center

When you wonder if you should call ambulance or visit doctors at emergency illnesses or injuries,
Call #7119 *Call 026-231-3021 if you call with Dial IP Line.



Autumn

Blood Donation

When: October 29(Wed)
13:30-16:00

Where: Fureai Center 1F,
Hakuba Village Office

Donations are vital to help patients.
Please give 400ml if eligible
(over 50kg)

Health and welfare Division

TEL 0261-85-0713

Scholarship Subsidy for Private High School

Hakuba Village provides scholarships for students attending private high schools.

Eligible Students

Parents whose address is in Hakuba Village and whose children are enrolled in a private high school in Nagano Prefecture.

amount 20,000 Yen each student per year

How to apply

Fill out the scholarship application form and submit it to the Hakuba Village Board of Education with the "Certificate of School Enrollment" attached. Application forms will be sent to eligible applicants. If you do not receive an application form, please contact the Board of Education. (Application forms will be sent in October.)

Please note that this scholarship does not apply to guardians or other members of the same household who are delinquent in payment of village taxes.



Hakuba Village Board of Education TEL 0261-85-0735



Weekday : 19pm- 8am

Weekends/Public Holiday : 20pm- 8am

Opening Hours: 9 A.M. ~ 5 P.M.						Reception Hours: 9A.M. ~ 11A.M. (Please call before coming over)			Pharmacy On Duty in Hakuba
M	D	Day of week	Clinic On Duty			Dental Clinic			
			Northern District (Hakuba • Otari)	Omachi City	Southern District Ikeda • Matsukawa				
October	19	SUN	Otarimura Clinic	Yokosawa Internal Clinic	Kondo Clinic	Ito Dental Clinic	Matsukawa	0261-62-8880	---
	26	SUN	Shintani Clinic	Omachi Municipal General Hospital	Nishimori Orthopedic Clinic	Nishizawa Dental Clinic	Omachi	0261-22-5091	Fujinoya Pharmacy
November	2	SUN	Hakuba International Clinic	Nomura Clinic	Ota Clinic	Takeuchi Dental Clinic	Ikeda	0261-62-2151	Ota Pharmacy
	3	MON	Kamishiro Clinic	Ishizone Clinic	Matsumoto Clinic	Takeda Dental Clinic	Hakuba	0261-72-8060	Fujinoya Pharmacy
	9	SUN	Kurita Clinic	Kakishita Clinic	Azumi Hospital	Sato Dental Clinic	Omachi	0261-23-3211	Ota Pharmacy
	16	SUN	Yokosawa Clinic	Endo Internal Medicine Clinic	Serizawa Clinic	Green Dental Clinic	Omachi	0261-23-6666	Apple Pharmacy

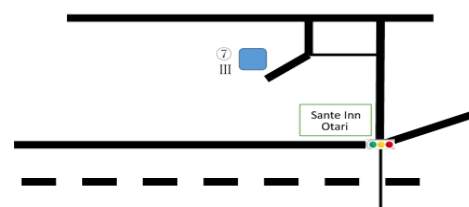
Clinic / Dental Clinic Map

<HAKUBA>

Hakuba 47 Ski Resort



<OTARI VILLAGE >



- ① Hakuba Clinic 75-4123
- ② Kamishiro Clinic 75-7050
- ③ Shintani Clinic 75-4177
- ④ Hakuba Inter. Clinic 85-2264
- ⑤ Kurita Clinic 72-2428
- ⑥ Yokosawa Clinic 72-2008
- ⑦ Otarimura Clinic 82-2044
- ⑧ Fujinoya Pharmacy 75-2017
- ⑨ Ota Pharmacy 72-5593
- ⑩ Apple Pharmacy 72-6203
- I . Takeda Dental Clinic 72-8060
- II . Oda Dental Clinic 72-6482
- III . Otari Dental Clinic 82-2762